



# Teckenspråk



## Steg 2



# Innehåll

Så använder du kursmaterialet

<b>Kapitel 1 – Översätta.....</b>	<b>1</b>
Meningsbyggnad .....	1
Berättelser .....	2
<b>Kapitel 2 – Munrörelser.....</b>	<b>3</b>
Artikulation .....	3
Måttadverb .....	3
Form och storlek med handform och munställning .....	3
<b>Kapitel 3 – Substantiv och verb .....</b>	<b>5</b>
Substantiv .....	5
Ikoniska tecken .....	5
Arbiträra tecken .....	5
Verb .....	5
Verbmorfologi .....	6
Befintligt .....	6
Egen förflyttning .....	6
Objektmanipulation .....	6
<b>Kapitel 4 - Riktningar .....</b>	<b>7</b>
<b>Kapitel 5 – Polysyntetiska tecken.....</b>	<b>8</b>
Handform .....	8
Rörelseart .....	8
<b>Kapitel 6 - Lokalisation.....</b>	<b>9</b>
Lokalisation .....	9
<b>Kapitel 7 – Deskriptiv och narrativ .....</b>	<b>10</b>
Rolltagning .....	11
Perspektivbyte .....	11
<b>Kapitel 8 - Satstyper.....</b>	<b>12</b>
Bekräftande påståendesats .....	12
Bekräftande frågesats.....	13
Negerande påståendesats.....	14
Negerande frågesats .....	15
Hövlig ja/nej frågesats .....	16
Hövlig frågeordsfråga.....	17
Uppmanande sats.....	18

Arbetet med detta material har finansierats med pengarna från Myndigheten för skolutveckling. Det yttre teckenspråkets utseende som i dag finns på marknaden

<b>Kapitel 9 - Handalfabetet.....</b>	<b>19</b>
Sammansmältning .....	19
Bokstaverade tecken .....	19
Strykning .....	19
Assimilation.....	19
Assimilation.....	20
<b>Kapitel 10 - Fasta orala komponenter .....</b>	<b>21</b>
<b>Kapitel 11 - Teckenförråd.....</b>	<b>27</b>
Sportlov.....	
Påsktecken .....	28
Sommartecken.....	
Vädertecken.....	30
Skolämnen .....	30
Resa .....	31
Stad och staden .....	31
Lägenhet och hus .....	32
Groventré .....	32
Kök.....	33
Vardagsrum/allrum .....	33
Sovrum .....	33
Badrum .....	34
Arbetsrum .....	34
Länder i Europa .....	35
Huvudstäder i Europa .....	35
Sport .....	36
Fria berättelser.....	37
Egna noteringar .....	37
Teckenspråk- Steg 2 CD.....	41

## Så använder du kursmaterialet

Till kursmaterialet hör tre olika delar. Du behöver ha tillgång till denna bok, övningsboken och gärna en dator så du kan titta på den CD som ingår i kursmaterialet. För att du skall kunna lära dig använda och förstå teckenspråk är mycket träning nödvändig. Därför är övningsboken minst lika viktig som läroboken.

### Kursboken

Kursboken läser du i nu och i den hittar du all fakta du behöver lära dig. Där finns också olika exempel för att hjälpa dig att förstå. I innehållsförteckningen på föregående sida hittar du sidangivelser för de olika avsnitten. Boken bygger på de grunder du lärde dig i steg 1 och fortsätter med de kunskaper du behöver för att ytterligare utveckla dina färdigheter i teckenspråk. Den avslutas med en bank användbara ord som tecknas på särskilt sätt.

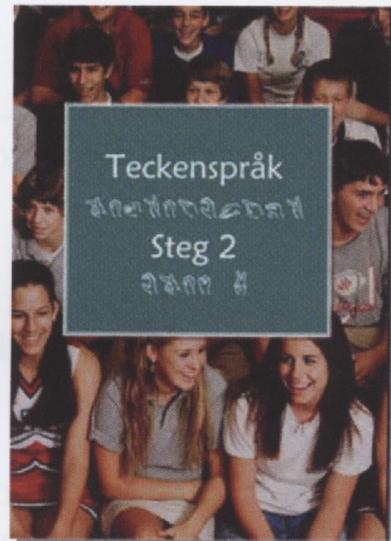
När du tränar så är det bra att ha tillgång till en spegel eller ännu bättre en webkamera så du kan spela in när du tränar och titta på filmen själv.

### Övningshäftet

I övningshäftet finns övningar till de olika kapitlen.

Ofta är övningarna avsedda att göra tillsammans med en kurskamrat för att du skall få träning både på att själv använda teckenspråk och på att avläsa och förstå när någon annan tecknar.

När du kommer till en hänvisning som den nedan är det meningen att du skall gå till övningshäftet och göra övningen.



Gå till ➔ **Övning 1 – Meningsbyggnad i övningsboken**



### CD-skiva med filmer

Längst bak i boken finns en CD med filmer till övningarna.

På den finns filmer som visar hur ord, meningar och berättelser tecknas.

Där kan du se hur ord och meningar tecknas och jämföra med ditt eget sätt. På så vis kan du på egen hand jämföra med en expert. När det finns en "skivsymbol" som den du ser till höger kan du hitta filmerna för att studera på din CD.



**Lycka till med studierna**

## Kapitel 1 – Översätta

I detta kapitel får du en kortare återblick och genomgång i hur du översätter meningar från svenska till teckenspråk. Du kommer sedan att bygga på dessa kunskaper och lära dig hur man översätter berättelser från svenska till teckenspråk.

### Meningsbyggnad

Ni har tidigare provat på att översätta meningar från svenska till teckenspråk. Nu repeterar vi detta och går också in på att översätta texter.

Man kan säga att det finns en generell grammatisk struktur som man kan använda när man översätter från svenska till teckenspråk och som ni kan använda när ni jobbar med texterna i denna övning.

Det går att tänka så här: tid, plats, namn/benämning och händelse skall komma i denna ordning i den teckenspråkiga satsen. I dessa övningar arbetar ni alltså med att i den svenska satsen identifiera ord och begrepp för tid, plats, namn/benämning. Det finns naturligtvis många undantag från detta, när andra grammatiska regler styr satsbyggnaden.

### Gå till ➞ Övning 1 – Meningsbyggnad i övningsboken



#### Exempel

##### Svenska

1. Det finns ett slott i Örebro

##### Teckenspråk

ÖREBRO FINNS SLOTT

I detta exempel finns det ingen tid, alltså kommer platsen först. Slott är en benämning på en byggnad och kommer alltså efter platsen.

##### Svenska

2. Jag kommer inte på fredag

##### Teckenspråk

FREDAG KOMMA INTE PEK-c

I detta exempel hittar vi en tidsangivelse, fredag. Den hamnar först i satsen. Pekningen lägger vi sist i satsen, och händelsen kommer däremellan.

##### Svenska

3. Stefan sa att han inte vet.

##### Teckenspråk

S-T-E-F-A-N SA VET/INTE

I detta exempel är det Stefan som gör något därför tecknas Stefan först och händelsen sist.

##### Svenska

4. Min pappa är duktig på att laga mat.

##### Teckenspråk

POSS-c PAPPA DUKTIG LAGA MAT

Nu sätter vi POSS-c PAPPA först för det finns ingen tid eller plats i satsen, och därför att POSS-c PAPPA kan ses som en benämning på en sak eller person. LAGA MAT placerar vi sist för det är en händelse.

## Berättelser

När man översätter en berättelse från svenska till teckenspråk ska man utgå från samma regler som finns på tidigare sida. Man behöver inte upprepa personliga pronomen utan det räcker att man talar om vem berättelsen ska handla om en gång i början.

### Gå till ➔ Övning 1 – Meningsbyggnad i övningsboken

#### Exempel 1

##### Svenska

Min kompis Stina fyllde år i lördags och då hade hon ett stort kalas. Hela släkten kom på förmiddagen och alla kompisar fick komma på kvällen. Jag hade med mig en bok som present och Stina blev jätteglad för den. Pappa kom och hämtade mig när kalaset var slut.

##### Teckenspråk

LÖRDAG/S POSS-c KOMPIS S-T-I-N-A FYLLA-ÅR PEK-h  
 PERF [SA] KALAS FÖRMIDDAG ALLA SLÄKT KOMMA-hit  
 KVÄLL ALLA KOMPIS KOMMA-hit PEK-c PRESENT GE BOK  
 PEK-h [PI] GLAD FÅ PEK-h KALAS SLUT PAPPA KOMMA-hit HÄMTA-MIG

#### Exempel 2

##### Svenska

I somras var jag i England och jobbade på en restaurang i en hel månad. Jag bodde hos en, för mig, okänd familj. Det var jätteroligt och spännande. Jobbet var bra och jag träffade många nya kompisar. När jag har tagit studenten åker jag tillbaka dit och jobbar men då ska jag bo i egen lägenhet.

##### Teckenspråk

SOMMAR PERF ENGLAND EN MÅNAD JOBBA RESTAURANG PEK-c  
 BO HOS OKÄND FAMILJ [PI] ROLIG SPÄNNANDE  
 JOBB BRA TRÄFFA MÅNGA N-Y KOMPIS EFTER PERF STUDENT TILLBAKA  
 JOBBA BO EGEN LÄGENHET

#### Exempel 3

##### Svenska

Det var en gång en pojke som hette Peter. Han bodde i ett litet hus med sin hund och sin katt. Peter tyckte mycket om sina djur och lekte med dem varje dag. En morgon när Peter vaknade var djuren borta. Han letade överallt men kunde inte hitta dem, då blev Peter jätteledsen och började gråta. Han grät hela dagen. På kvällen kom djuren hem igen och Peter frågade vart de hade varit hela dagen. De svarade att de hade varit i stan och köpt en present till Peter och så tog de fram ett stort paket. Nu blev Peter jätteglad.

##### Teckenspråk

EN GÅNG POJKE HETA P-E-T-E-R PEK-h BO LITEN HUS MED HUND KATT VARJE-  
 DAG LEKA MED DJUR MORGON VAKNA DJUR [PAFF]  
 PEK-h LETA ÖVERALLT MEN [MÖJ] HITTA LEDSEN HELA-DAG GRÅTA PEK-h  
 KVÄLL DJUR KOMMA-HEM PEK-h FRÅGA VAR PERF  
 PERF STAN KÖPA PRESENT TA-FRAM [SA] PAKET N-U PEK-h [PI] GLAD